

## Professional Profile

Professional English/Arabic translator and editor with more than 4 years of experience, during which I have successfully completed more than 1,000 projects in various fields, including medical, economic, technical, hospitality, travel, tourism, arts, science and more, and with a track record of delivering high quality translation and localization services in a timely manner.

From social media posts to website content, and from scientific articles to subtitles and brochures, I am proven in my ability to deliver a creative and excellent translation – related services that best meets the clients' requirements, bringing them closer to their targeted audience.

## Core Skills

- English/Arabic translation
- Localization
- Editing
- Proofreading
- Content Creation
- Subtitling

## WORK EXPERIENCE

### **Freelancer Translator (2016 – Present)**

### **House of Content, Dubai, UAE**

Working on different types of translation projects in different fields, including urgent translation requests, and meeting deadlines in all occasions.

### **Key responsibilities:**

- Going through the source English script to obtain full comprehension of the main concept, events, and the tone of voice
- Converting the script into Arabic using the re-writing method, to ensure that the translated script reads as if it is originally written in Arabic
- Using different language references and dictionaries to obtain the exact meaning of problematic words, expressions, and situations
- Proofreading the translated script for any grammatical mistakes or typos
- Upholding strict confidentiality policy when translating personal and diplomatic materials.

### Key clients:

I have been an active part in the translation/ content creation projects for different clients, including:

- Emaar Hospitality
- HEC Paris
- Hilton
- Esquire Middle East.
- UAE Space Agency
- Shangri-la
- Amazon
- Mohammed bin Rashid Space Centre
- Pfizer
- Phillips
- Savills
- Bank Muscat
- International Air Transport Association (IATA)
- Property Finder
- Skyscanner
- New York University Abu Dhabi
- Marriot International
- Abu Dhabi Classics Music Season

### Key Skills

- Excellent Verbal, Non-Verbal, and Written Communication
- Cultural Awareness & Intelligence
- Time Management & Multitasking
- Analysis & Research
- Self-Management & Self-Motivation
- Creative Writing Skills
- Copywriting & Copyediting

### Technical Skills

**CAT tools:** SDL Trados Studio, MemoQ, SmartCat

**MS Office:** Word, Excel, PowerPoint

### Voluntary Activities

- Published a translated article in Hekmah Magazin (Hekmah.org) – October 2020
- Joined Elmahattah Magazine (elmahattah.com) team of translators – August 2020

### EDUCATION

Bachelor of Pharmacy and Pharmaceutical Chemistry, 2016

Tishreen University, Lattakia. Syria/ Mention: Very Good